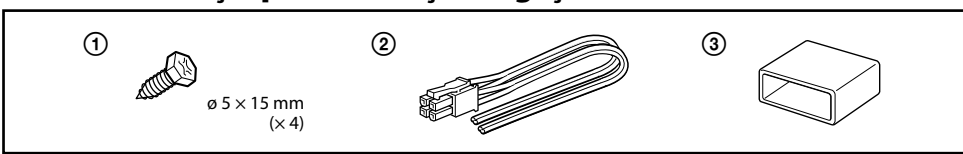


Connections / Conexiones / Ligações

Parts for Installation and Connections / Componentes de instalação y conexiones / Peças para instalação e ligações



Installation

- Before installation**
- Mount the unit either inside the trunk or under a seat.
 - Choose the mounting location carefully so the unit will not interfere with the normal movements of the driver and it will not be exposed to direct sunlight or hot air from the heater.
 - Do not install the unit under the floor carpet, where the heat dissipation from the unit will be considerably impaired.

First, place the unit where you plan to install it, and mark the positions of the four screw holes on the surface of the mounting board (not supplied). Then drill the holes approximately 3 mm in diameter and mount the unit on the board with the supplied mounting screws. The supplied mounting screws are 15 mm long. Therefore, make sure that the mounting board is thicker than 15 mm.

Instalación

Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad en el interior del maletero o debajo de un asiento.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor y no quede expuesta a la luz solar directa ni al aire caliente de la calefacción.
- No instale la unidad debajo de la moqueta del suelo, en cuyo caso la disipación de calor de la misma disminuirá considerablemente.

En primer lugar, coloque la unidad donde tenga previsto instalarla y marque sobre la superficie del tablero de montaje (no suministrado) las posiciones de los cuatro orificios para los tornillos. A continuación, perforo los orificios con un diámetro de aproximadamente 3 mm y monte la unidad sobre el tablero con los tornillos de montaje suministrados. Compruebe que el grosor del tablero de montaje sea superior a 15 mm, ya que la longitud de estos tornillos es de 15 mm.

Instalação

Antes de fazer a instalação

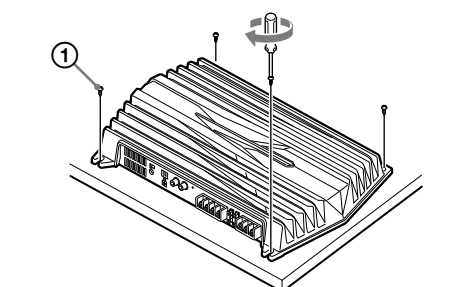
- Monte o aparelho dentro da mala ou por baixo do banco.
- Escolha cuidadosamente o local de montagem de modo a que o aparelho não interfira com os movimentos normais do condutor e não fique exposto à incidência directa dos raios solares nem ao ar quente proveniente do sistema de aquecimento.
- Não instale o aparelho por baixo do tapete do carro porque impedirá a dissipação de calor do aparelho.

Em primeiro lugar, coloque o aparelho no local onde o pretende instalar e marque as posições dos quatro furos para os parafusos na placa de montagem (não fornecida). Depois, faça um furo de aproximadamente 3 mm de diâmetro em cada marca e monte o aparelho na placa, utilizando os parafusos de montagem fornecidos. Como os parafusos de montagem têm 15 mm de comprimento, deve verificar se a placa de montagem tem uma espessura superior a 15 mm.

Mount the unit as illustrated.

Monte la unidad tal como se muestra en la ilustración.

Monte o aparelho como mostra a figura.

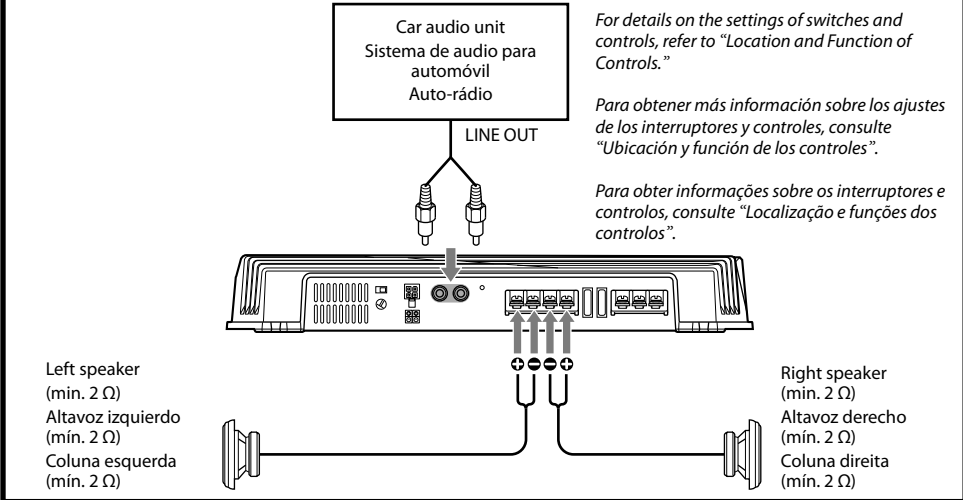


Notas sobre o fornecimento de corrente

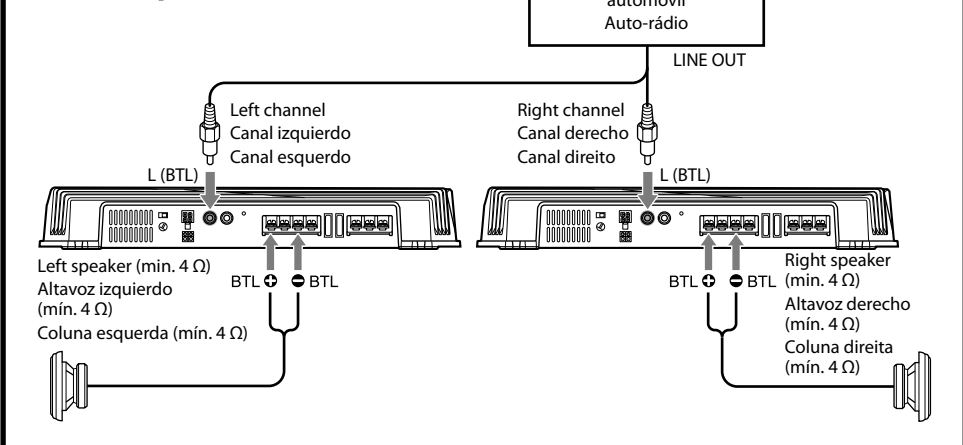
- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ter ligado todos os outros cabos.
- Ligue a fio de massa do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode averiguar o amplificador.
- Verifique se os cabos da bateria ligados ao automóvel têm uma medida pelo menos igual à do cabo principal que liga a bateria ao amplificador.
- Verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste aparelho têm um calibre superior a 10 (AWG-10) ou uma secção transversal superior a 5.0 mm².
- Utilize um cabo de ligação à corrente com um fusível incorporado (50 A).

- Todos os cabos eléctricos ligados ao borne positivo da bateria devem ter um fusível a uma distância de 450 mm do borne da bateria e antes de passarem por qualquer parte metálica.
- Verifique se os cabos da bateria ligados ao automóvel têm uma medida pelo menos igual à do cabo principal que liga a bateria ao amplificador.
- Verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste aparelho têm um calibre superior a 10 (AWG-10) ou uma secção transversal superior a 5.0 mm².

2-Speaker System Sistema de 2 altavoces Sistema de 2 colunas



As a Monaural Amplifier Como amplificador monoaural Como amplificador mono



For details on the settings of switches and controls, refer to "Location and Function of Controls."

Para obter más información sobre los ajustes de los interruptores y controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

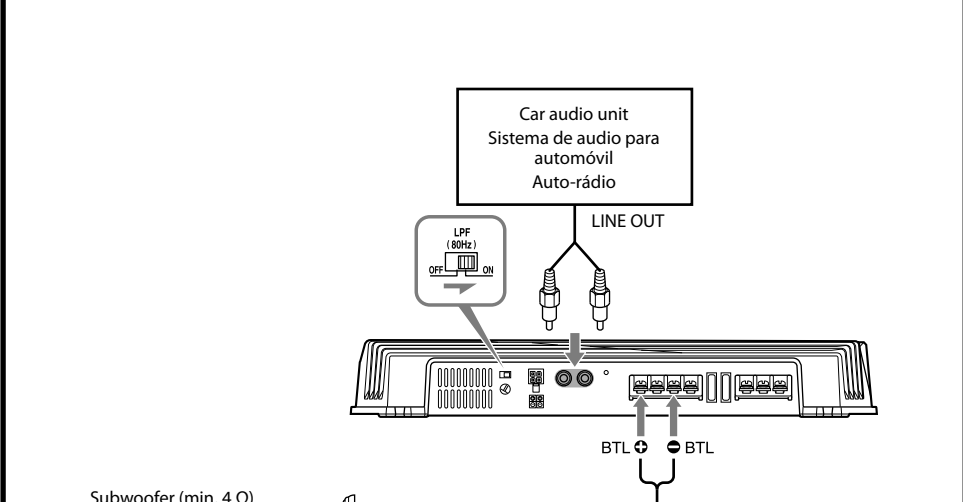
Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles."

Note
Make sure that the line output from the car audio unit is connected to the jack marked "L (BTL)" on the unit.

Nota
Compruebe que la salida de línea del sistema de audio para automóvil está conectada a la toma con la marca "L (BTL)" de la unidad.

Nota
Verifique se a saída de linha do auto-rádio está ligada à tomada com a indicação "L (BTL)" do aparelho.

As the Monaural Amplifier for a Subwoofer Como amplificador monoaural para un altavoz potenciador de graves Como amplificador mono para subwoofer



For details on the settings of switches and controls, refer to "Location and Function of Controls."

Para obtener más información sobre los ajustes de los interruptores y controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles."

Note
If you wish to use a subwoofer as a monaural speaker, connect the speaker as illustrated above. The output signals to the subwoofer will be the combination of the both right and left output signals.

Nota
Si desea utilizar un altavoz potenciador de graves como altavoz monoaural, conecte el altavoz tal como se muestra en la ilustración. Las señales que se emitan hacia el altavoz potenciador de graves serán una combinación de las señales de salida derecha e izquierda.

Nota
Se quiser utilizar um subwoofer como coluna mono, ligue a coluna como se mostra acima. Os sinais de saída para o subwoofer são uma combinação das sinais de saída da direita e da esquerda.

Table of crossover values for 6 dB/octave (4 Ω)

Crossover Frequency unit: Hz	L (coil)* unit: mH	C1/C2 (capacitor)* unit: µF
50	12.7	800
80	8.2	500
100	6.2	400
130	4.7	300
150	4.2	270
200	3.3	200
260	2.4	150
400	1.6	100
600	1.0	68
800	0.8	50
1,000	0.6	39

* Not supplied

Tabla de valores de cruce para 6 dB/octava (4 Ω)

Frecuencia de cruce unidad: Hz	L (bobina)* unidad: mH	C1/C2 (condensador)* unidad: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* No suministrados

Notes

- When using passive crossover networks in a multi-speaker system, care must be taken as the speaker system's impedance should not be lower than that of the suitable impedance for this unit.
- When you are installing a 12 decibels/octave system in your car, the following points must be considered: In a 12 decibels/octave system where both a choke and capacitor are used in series to form a circuit, great care must be taken when they are connected. In such a circuit, there is going to be an increase in the current which bypasses the speaker with frequencies around the crossover frequency. If audio signals continue to be fed into the crossover frequency area, it may cause the amplifier to become abnormally hot or the fuse to blow. Also, if the speaker is disconnected, a series-resonant circuit will be formed by the choke and the capacitor. In this case, the impedance in the resonance area will decrease dramatically resulting in a short circuit situation causing damage to the amplifier. Therefore, make sure that a speaker is connected to such a circuit at all times.

Notes

- Al utilizar redes de cruce pasivas en un sistema con múltiples altavoces, es necesario asegurar que la impedancia del sistema de altavoces no sea inferior al valor de impedancia adecuado para esta unidad.
- Al instalar un sistema de 12 decibelios/octava en un automóvil, hay que tener en cuenta los siguientes puntos. En un sistema de 12 decibelios/octava donde se emplea una bobina de choque y un condensador en serie para formar un circuito, hay que tener mucho cuidado al conectarlos. En los circuitos de este tipo, se produce un aumento de la corriente que pasa por alto el altavoz con frecuencias próximas a la frecuencia de cruce. Si las señales de audio siguen enviándose a la zona de frecuencia de cruce, puede producirse un sobrecalentamiento anormal del amplificador o puede fundirse el fusible. Además, si se desconecta el altavoz, se formará un circuito de resonancia en serie compuesto por la bobina y el condensador. En este caso, la impedancia del área de resonancia disminuirá considerablemente, dando lugar a una situación de cortocircuito y dañando el altavoz. Por tanto, es necesario asegurar que haya un altavoz conectado a un circuito en todo momento.

Tabela de valores de cruzamento para 6 dB/octava (4 Ω)

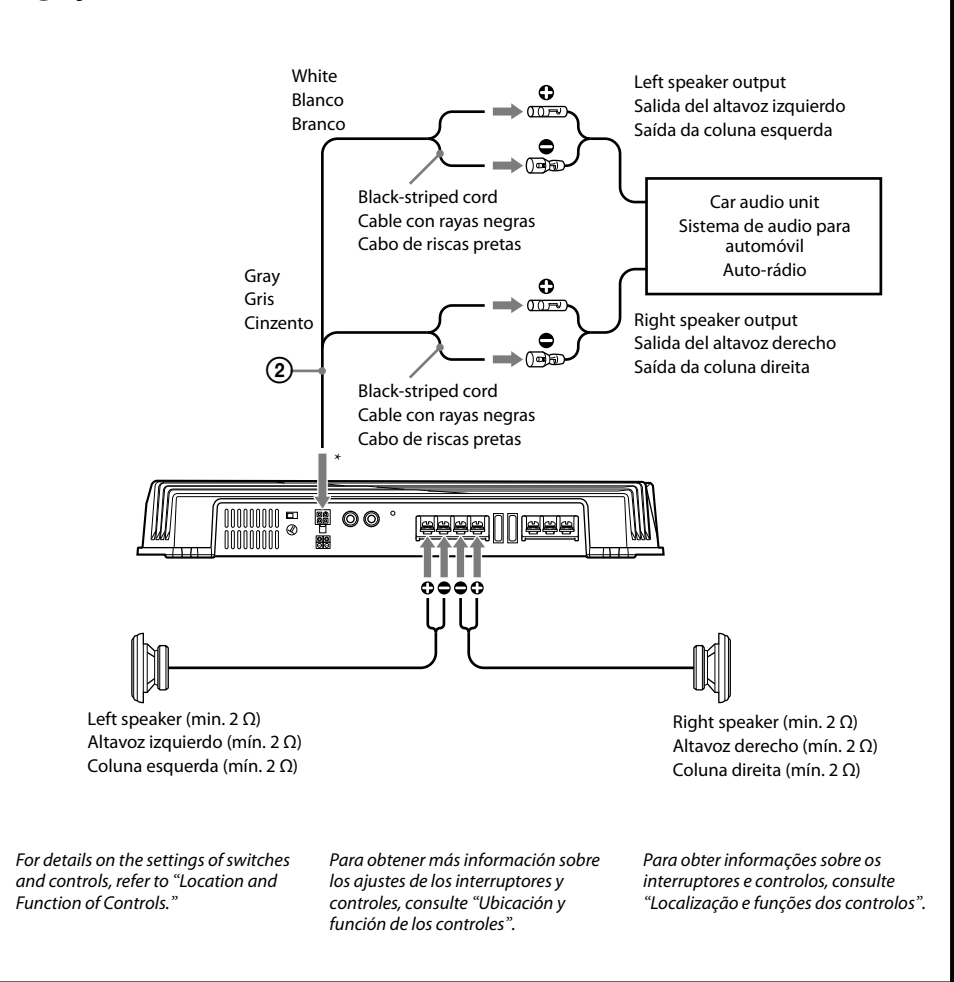
Frecuencia de cruzamento unidades: Hz	L (bobina)* unidad: mH	C1/C2 (condensador)* unidad: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* não fornecido

Notes

- Se utilizar redes de cruzamento passivo num sistema de várias colunas, tenha em atenção que a impedância do sistema de colunas não pode ser inferior à impedância adequada para este aparelho.
- Se instalar um sistema de 12 decibéis/octava no seu automóvel, tenha em atenção os pontos a seguir. Num sistema de 12 decibéis/octava que utilize simultaneamente um indutor e um condensador em série para formar um circuito, tenha muito cuidado quando fizer as ligações. Neste tipo de circuito, haverá um aumento da corrente que contorna a coluna, com frequências próximas da frequência de cruzamento. Se continuarem a entrar sinais de áudio na área da frequência de cruzamento, o amplificador pode aquecer demasiado ou o fusível pode fundir-se. Além disso, se desligar a coluna, forma-se um circuito de ressonância provocado pelo indutor e pelo condensador. Neste caso, a impedância na área de ressonância diminuirá drasticamente, dando origem a uma situação tipo curto-circuito que danifica o amplificador. Assim, verifique sempre se a coluna está ligada a um circuito desse tipo.

High Level Input Connection (2-Speaker System) Conexión de entrada de nivel alto (sistema de 2 altavoces) Ligaçõ de entrada de nível elevado (Sistema de 2 colunas)

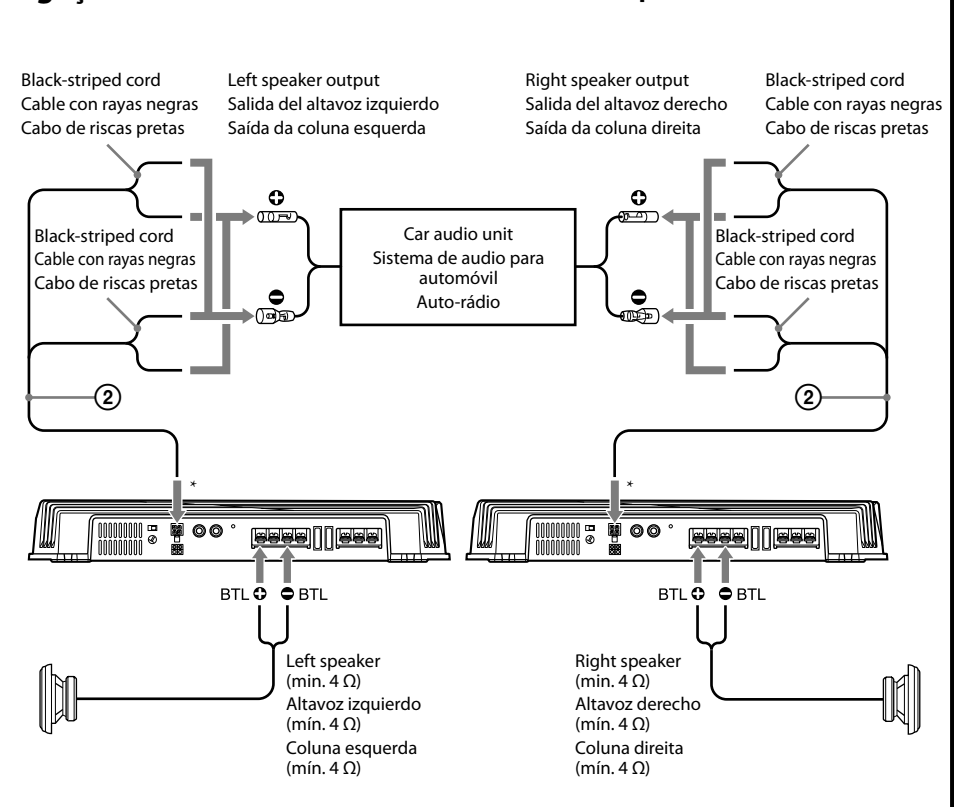


For details on the settings of switches and controls, refer to "Location and Function of Controls."

Para obtener más información sobre los ajustes de los interruptores y controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles."

High Level Input Connection (As a Monaural Amplifier) Conexión de entrada de nivel alto (como amplificador monoaural) Ligaçõ de entrada de nível elevado (como amplificador mono)

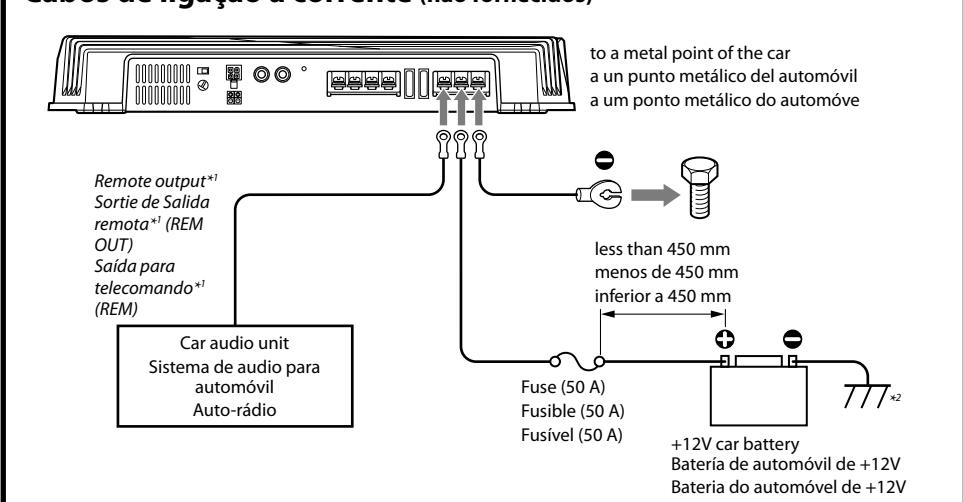


For details on the settings of switches and controls, refer to "Location and Function of Controls."

Para obtener más información sobre los ajustes de los interruptores y controles, consulte "Ubicación y función de los controles."

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles."

Power Connection Wires (not supplied) Cables de conexión de alimentación (no suministrados) Cabos de ligação à corrente (não fornecidos)



Notes on the power supply

- Connect the +12V power supply wire only after all the other wires have been connected.
- Be sure to connect the ground wire of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the amplifier.
- Be sure to connect the remote control wire of the car audio unit to the remote terminal.
- When using a car audio unit without a remote output on the amplifier, connect the remote input terminal (REM/OTE) to the accessory power supply.
- Use a power supply wire with a fuse attached (50 A).

Notes on the power supply

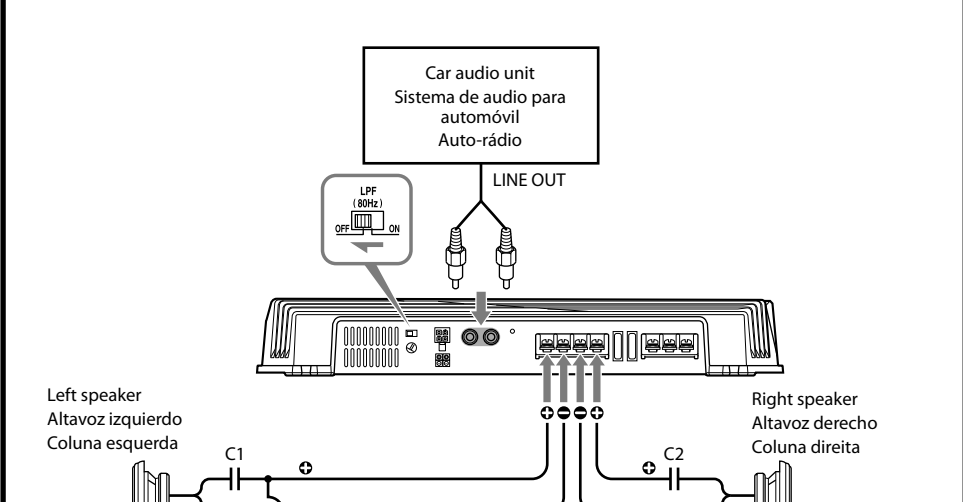
- All power wires connected to the positive battery post should be fused within 450 mm of the battery post, and before they pass through any metal.
- Make sure that the vehicle's battery wires connected to the vehicle are of at least equal to that of the main power wire connected from the battery to the amplifier.
- Make sure that the wires to be connected to the +12V and GND terminals of this unit are at least 10-Gauge (AWG-10) or have a sectional area of more than 5.0 mm².

Notes sobre la fuente de alimentación

- Conecte el cable de la fuente de alimentación de +12V sólo después de haber conectado los otros cables.
- Asegúrese de conectar firmemente el cable de toma a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil. Una conexión incorrecta puede causar fallos de funcionamiento del amplificador.
- Compruebe que conecta el cable de control remoto del sistema de audio para automóvil al terminal remoto.
- Si utiliza un sistema de audio para automóvil sin salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REM/OTE) a la fuente de alimentación auxiliar.
- Emplee el cable de la fuente de alimentación con un fusible fijado (50 A).

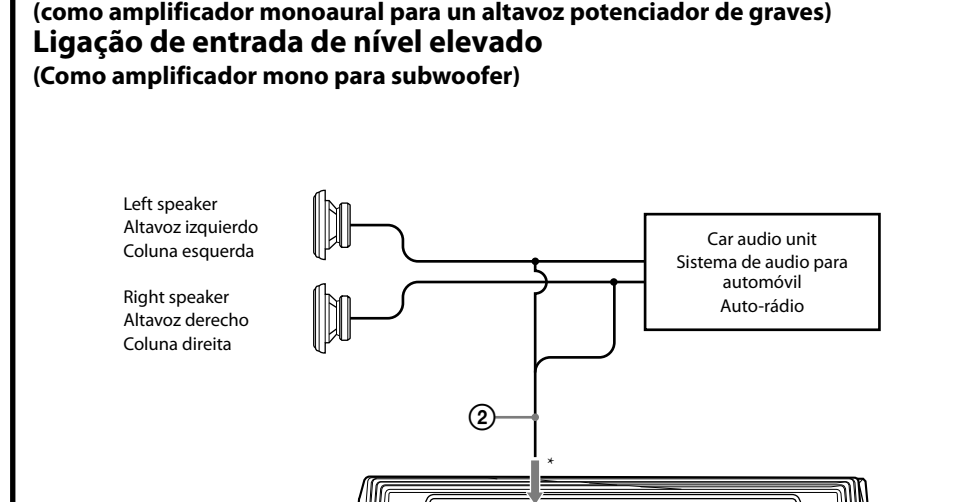
- Todos los cables de alimentación conectados al polo positivo de la batería deben conectarse a un fusible situado a menos de 450 mm del polo de la batería, y antes de pasar por ninguna pieza metálica.
- Asegúrese de que los cables de la batería del vehículo conectados al mismo tienen una anchura igual o superior a la del cable de alimentación principal que conecta la batería con el amplificador.
- Compruebe que los cables que se van a conectar a los terminales de +12V y GND de esta unidad tengan una capacidad de al menos 10-Gauge (AWG-10) o una zona de sección de más de 5.0 mm².

Dual Mode System (With a Bridged Subwoofer) Sistema de modo dual (con un altavoz potenciador de graves en puente) Sistema de modo duplo (com subwoofer em ponte)



For details on the values of C1, C2, L, refer to "Table of crossover values for 6 dB/octave".
Para obtener más información sobre los valores de C1, C2 y L, consulte la "Tabla de valores de cruce para 6 dB/octava".
Para más informações sobre os valores de C1, C2, L, consulte a "Tabela de valores de cruzamento para 6 dB/octava".

High Level Input Connection (As a Monaural Amplifier for a Subwoofer) Conexión de entrada de nivel alto (como amplificador monoaural para un altavoz potenciador de graves) Ligaçõ de entrada de nível elevado (Como amplificador mono para subwoofer)



For details on the settings of switches and controls, refer to "Location and Function of Controls."

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles."

Note
If you wish to use a subwoofer as a monaural speaker, connect the speaker as illustrated above. The output signals to the subwoofer will be the combination of the both right and left output signals.

Notes

- Se quiser utilizar um subwoofer como coluna mono, ligue a coluna como se mostra acima. Os sinais de saída para o subwoofer são uma combinação das sinais de saída da direita e da esquerda.

High Level Input Connector

- Conector de entrada de nivel alto
- Conector de entrada de nivel elevado

